

# Bruksanvisning for sound ST R312- høreapparater



**HANSATON**  
*hearing & emotions*



# Tusen takk

---

Takk for at du valgte disse høreapparatene.

Denne bruksanvisningen gjelder for følgende modeller:

Introduksjonsår: 2021

---

sound ST 9-R312

sound ST 7-R312

sound ST 5-R312

sound ST 3-R312





## Høreapparatene dine

---

Klinikk/audiograf: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Telefonnummer: \_\_\_\_\_

Modell: \_\_\_\_\_

Serienummer: \_\_\_\_\_

Batteristørrelse: 312

Garanti: \_\_\_\_\_

Program 1 er for: \_\_\_\_\_

Program 2 er for: \_\_\_\_\_

Program 3 er for: \_\_\_\_\_

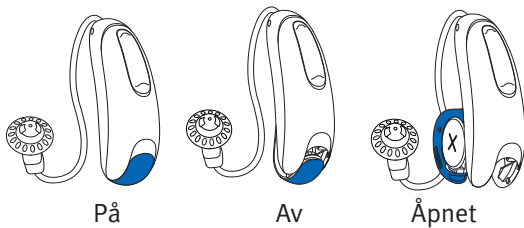
Program 4 er for: \_\_\_\_\_

Kjøpsdato: \_\_\_\_\_



# Hurtigguide

## På/av



## Advarsel om lavt batteri



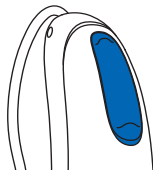
2 pip hvert  
30. minutt

## Batteristørrelse



312

## Multifunksjonsknapp





# Innholdsfortegnelse

---

1. Oversikt over høreapparatene .....	2
2. Slå høreapparatene av og på .....	4
3. Plassere høreapparatene på ørene dine .....	5
4. Bruksanvisning.....	7
Batteriinformasjon .....	10
Pare mobiltelefonen med høreapparatene .....	13
Telefonsamtaler med mobiltelefon .....	15
Bruke mobiltelefonen med høreapparatene.....	16
TV Connector .....	19
Tinnitus lydgenerator .....	20
Flymodus.....	21
5. Ta godt vare på høreapparatene.....	23
6. Tilbehør .....	27
7. Feilsøkingsguide.....	29
8. Viktig sikkerhetsinformasjon .....	34
Tinnitus lydgenerator .....	48
9. Drifts-, transport- og lagringsforhold .....	51
10. Informasjon og forklaring av symboler .....	52
11. Informasjon om overholdelse .....	56



# 1. Oversikt over høreapparatene

---

- 1 **Ledning** – kobler høyttaleren til høreapparatene dine
- 2 **Mikrofoner** – lyd kommer inn i høreapparatene gjennom mikrofonene
- 3 **Multifunksjonsknapp** – veksler mellom lytteprogrammer, endrer volumnivå og tar imot eller avviser anrop til mobiltelefon avhengig av innstilling
- 4 **Batteriluke (på og av)** – lukk luken for å skru på høreapparatene, åpne luken delvis for å skru av høreapparatene. Ved å åpne luken helt får du tilgang til batteriet
- 5 **Dome** – holder høyttaleren på plass i øregangen
- 6 **Støtetråd** – sikrer at bøylene og høyttaleren ikke faller ut av ørekanalen
- 7 **Høyttaler** – forsterker lyden og sender den direkte til øregangen
- 8 **Formstøpt propp** – holder høreapparatene på plass



## sound ST R312-høreapparater

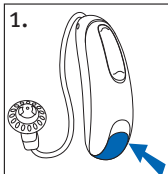


## 2. Slå høreapparatene av og på

Batteriluken fungerer som en på/av-bryter.

### 1. **På:** Lukk batteriluken helt.

- ① Det kan ta fem sekunder før høreapparatene slår seg på. Din audiograf kan øke denne tiden hvis nødvendig.



### 2. **Av:** Åpne batteriluken delvis.

### 3. **Åpne:** Åpne batteriluken helt for å få tilgang og bytte batteri.

- ① Når du skal slå høreapparatene av og på mens de er på øret, ta tak i toppen og bunnen av enheten med pekefinger og tommel. Bruk pekefingeren på motsatt hånd til å åpne og lukke batteriluken.



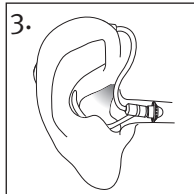
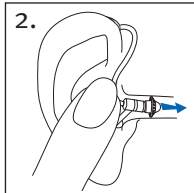
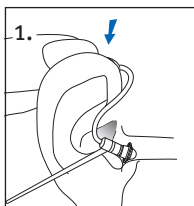


### 3. Plassere høreapparatene på ørene dine

Høreapparatene vil være fargekodede med merking på utsiden av høreapparatet: rød = høyre øre; blå = venstre øre.

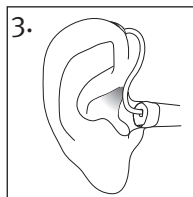
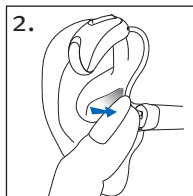
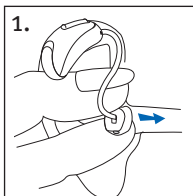
#### Høreapparater med domer

1. Plasser høreapparatene over øvre del av øret.
2. Hold slangen der den er festet til domen, og skyv domen forsiktig inn i øregangen. Ledningen skal ligge plant med hodet ditt og ikke stikke ut.
3. Hvis det finnes en støtetråd, plasser den i øret slik at den hviler i bunnen av åpningen av øregangen.



## Høreapparater med formstøpte propper

1. Hold den formstøpte proppen mellom tommelfingeren og pekefingeren. Åpningen skal peke inn mot øregangen din og høreapparatet skal ligge over øret.
2. Sett den formstøpte proppen forsiktig inn i øret. Proppen skal sitte lett og føles behagelig i øret.
3. Plasser høreapparatene over øvre del av øret.



### Merking



Serienummeret og produksjonsåret står på innsiden av batteriluken.



## 4. Bruksanvisning

---

Høreapparatene kommer med en multifunksjonsknapp som gjør at du kan justere dem ytterligere. Du kan også bruke multifunksjonsknappen til å godta og avvise anrop til din parede mobiltelefon. Du kan også bruke den valgfrie Remote Control eller appen for ekstern streaming til å kontrollere høreapparatene dine.

- 
- 
- ① Disse instruksjonene beskriver standardinnstillingene for multifunksjonsknappen. Din audiograf kan endre funksjonaliteten til knappene. Kontakt din audiograf for å få mer informasjon.

### Multifunksjonsknapp



Multifunksjonsknappen på høreapparatene kan være både volumkontroll og programkontroll.

## □ Programbryter

Hver gang du trykker på den øvre delen av knappen på begge høreapparatene i mer enn 2 sekunder, flyttes du til neste høreapparatprogram. Høreapparatene piper for å angi hvilket program du er i.

Programinnstilling	Pipetoner
Program 1 (f.eks. automatisk program)	♪ 1 pipetone
Program 2 (f.eks. tale i støy)	♪♪ 2 pipetoner
Program 3 (f.eks. telefon)	♪♪♪ 3 pipetoner
Program 4 (f.eks. musikk)	♪♪♪♪ 4 pipetoner

Vennligst se forsiden av denne brosjyren for å få en oversikt over dine personlig tilpassede programmer.

## □ Volumkontroll

For å justere volumet på omgivelsene:

- Trykk på øvre del av knappen på høreapparatene for å øke volumet, og
- Trykk på nedre del av knappen på høreapparatene for å senke volumet

For hvert trykk ved volumendring vil du høre et pip i høreapparatene.

Voluminnstilling	Pipetoner
Anbefalt volumnivå	♪ 1 pipetone
Øke volumet	♪ kort pipetone
Redusere volumet	♪ kort pipetone
Maksimum volumnivå	♪♪ 2 pipetoner
Minimum volumnivå	♪♪ 2 pipetoner



## Batteriinformasjon

---

### Advarsel om lavt batteri

To lange pip indikerer at batteriet i høreapparatene er lavt. Etter advarselen om lavt batterinivå kan det hende at lydene ikke er like klare. Dette er normalt og kan løses ved å bytte batteriene.

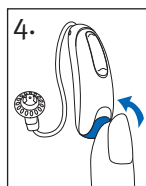
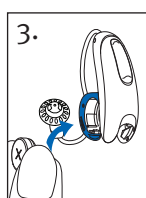
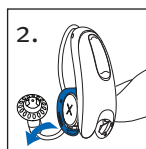
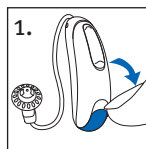
Hvis du ikke kan høre varslingen for lavt batterinivå, kan audiografen endre frekvens eller lydstyrke. Hvis du foretrekker det, kan den også slås helt av.

- ① Høreapparatene genererer et varselsignal om lavt batteri hvert 30. minutt inntil du bytter batterier, men avhengig av batteritilstanden kan de tømmes før et nytt varsel spilles av. Det anbefales derfor at batteriene byttes så snart som mulig når du hører varselsignalet for lavt batteri.

## Bytte batteriet

1. Vipp batteriluken forsiktig ut med neglen.
2. Skyv batteriet med neglen mot den åpne siden, og fjern det.
3. Sett det nye batteriet i batteriluken; pluss (+)-tegnet på batteriet skal peke samme vei som batteriindikatoren på batteriluken. Dette sikrer at batteriluken lukkes ordentlig.
4. Lukk batteriluken.

ⓘ Hvis batteriet er satt inn feil, vil ikke høreapparatene slå seg på.





## Behandling av batteriene

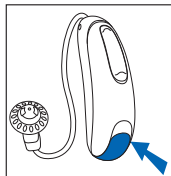
- Kast alltid batterier på en trygg og miljøvennlig måte.
- For å forlenge batteriets levetid må du huske å slå av høreapparatene når de ikke er i bruk, spesielt når du sover.
- Ta ut batteriene og la batteriluken være åpen mens høreapparatene ikke er i bruk, spesielt når du sover. Dette gjør at fuktighet inne i høreapparatene fordampes.





## Pare mobiltelefonen med høreapparatene

1. Gå til innstillingsmenyen på telefonen for å sikre at **Bluetooth**<sup>®</sup> er på for å søke etter Bluetooth-aktiverte enheter.
  2. Slå på høreapparatene ved å lukke batteriluken. Høreapparatene vil forbli i paringsmodus i 3 minutter.
  3. Telefonen viser en liste over tilgjengelige Bluetooth-aktiverte enheter. Velg høreapparatene fra listen for samtidig å pare begge høreapparatene. Du vil høre en melodi når telefonen din har blitt pare til høreapparatene.
- ① Det er bare nødvendig å utføre paringsprosedyren én gang for hver Bluetooth-aktiverte telefon.
  - ① Se telefonens brukerhåndbok for instruksjoner om hvordan du kobler en Bluetooth-enhet til telefonen.



Bluetooth<sup>®</sup> er et registrert varemerke eid av Bluetooth SIG, Inc.



## Koble til mobiltelefonen

Når høreapparatene er parett med telefonen, vil de automatisk koble seg til igjen når telefonen og høreapparatene er påslått og innen rekkevidde. Dette kan ta opptil to minutter.

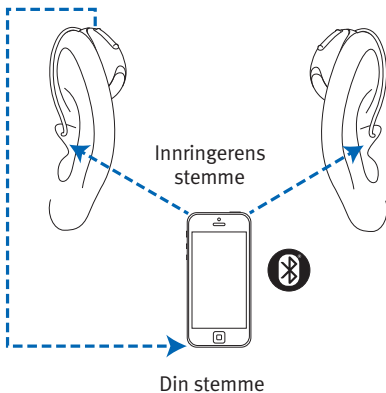
- ① Forbindelsen opprettholdes så lenge telefonen er slått PÅ og innenfor en rekkevidde på 10 m.
- ① For å overføre en samtale fra høreapparatene til høyttaleren på mobiltelefonen, velg lydkilden du vil bruke på telefonen. Hvis du ikke vet hvordan du gjør dette, se i bruksanvisningen som fulgte med mobiltelefonen din.



## Telefonsamtaler med mobiltelefon

Høreapparatene muliggjør direkte kommunikasjon med Bluetooth-aktiverte telefoner. Når de er parett og koblet til en mobiltelefon, vil du høre stemmen til den som ringer direkte i høreapparatene. Høreapparatene henter stemmen din gjennom sine egne mikrofoner. To aktive Bluetooth-enheter, for eksempel en telefon, kan kobles til høreapparatene dine, med støtte for flere sammenkoblinger.

- ① Du behøver ikke å holde mobiltelefonen nær munnen din. Stemmen din overføres via høreapparatene til mobiltelefonen.



## Bruke mobiltelefonen med høreapparatene

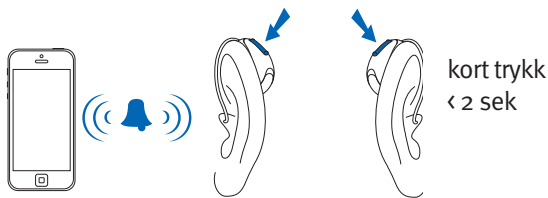
### Foreta en telefonsamtale

Start en samtale på den parede mobiltelefonen som normalt. Du vil høre lyden gjennom høreapparatene. Høreapparatene henter stemmen din gjennom sine egne mikrofoner.

### Godta et mobiltelefonanrop

Når du mottar et anrop, høres en melding om innkommende anrop i høreapparatet.

Anropet kan aksepteres med et kort trykk på mindre enn 2 sekunder på enten den øvre eller nedre delen av knappen på begge høreapparatene. Alternativt kan du godta samtalen på telefonen på din vanlige måte.



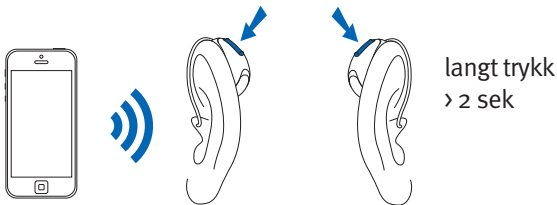


## Avslutte en telefonsamtale

Avslutt en samtale ved å holde ned den øvre eller nedre delen av knappen på begge høreapparatene i mer enn 2 sekunder. Du kan også avslutte anropet på telefonen på din vanlige måte.

## Avvise et anrop

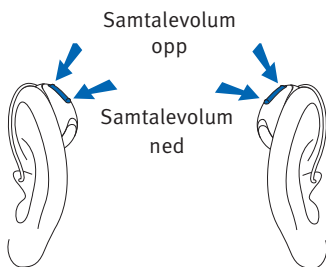
Et innkommende anrop kan avvises ved å holde ned den øvre eller nedre delen av knappen på begge høreapparatene i mer enn 2 sekunder. Alternativt kan du avvise anropet på telefonen på din vanlige måte.



## Justere volumbalansen mellom mobiltelefonsamtaler og omgivelsene

Iløpet av en samtale med en paret mobiltelefon:

- Trykk på den øvre delen av knappen på høreapparatet for å øke samtalevolumet og redusere lydstyrken i omgivelsene
- Trykk på den nedre delen av knappen på høreapparatet for å redusere samtalevolumet og øke lydstyrken i omgivelsene

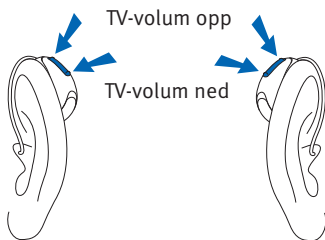


## TV Connector

### Justere volumnbalansen mellom TV-en og lyder i omgivelsene

Når du lytter til TV-lyden gjennom TV Connector:

- Trykk på den øvre delen av knappen på høreapparatet for å øke TV-volumet og redusere lydstyrken i omgivelsene
- Trykk på nedre delen av knappen på høreapparatet for å senke TV-volumet og øke lydstyrken i omgivelsene







## Tinnitus lydgenerator

---

Hvis din audiograf har konfigurert et program for tinnitus lydgenerator, kan du justere nivået på tinnitus lydgenerator mens du er i programmet for tinnitus lydgenerator. For å justere støynivået:

- Trykk på den øvre delen av knappen på høreapparatet for å øke tinnitus lydgeneratoren, og
  - Trykk på nedre delen av knappen på høreapparatet for å redusere tinnitus lydgeneratoren
- 
- 

App for ekstern streaming:

- Trykk på knappen for avanserte funksjoner der du kan justere volumet på tinnitusmaskeren opp eller ned

Når du endrer nivået, vil høreapparatene pipe.



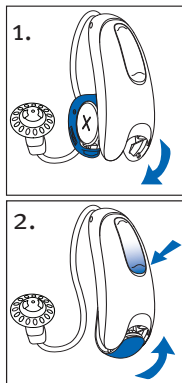
## Flymodus

Høreapparatene opererer i frekvensområdet 2,4–2,48 GHz. Noen flyselskaper krever at alle enheter settes i flymodus om bord på fly. Flymodus vil ikke deaktivere normal høreapparatfunksjonalitet, bare tilkoblingsfunksjonene for Bluetooth.

### Aktivere flymodus

For å deaktivere trådløsfunksjonen til Bluetooth og sette enheten i flymodus:

1. Åpne batteriluken.
2. Når høreapparatet er slått av, holder du inne den nedre trykknappen på høreapparatet mens du lukker batteriluken, og holder knappen inne i 7 sekunder.

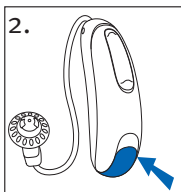
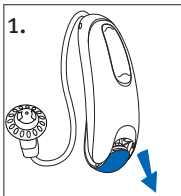




## Avslutter flymodus

For å aktivere trådløsfunksjonen i Bluetooth og gå ut av flymodus:

1. Åpne batteriluken.
2. Lukk batteriluken.





## 5. Ta godt vare på høreapparatene

---

### Beskytte høreapparatene

- Flittig og rutinemessig pleie av høreapparatene dine bidrar til fremragende ytelse og lang levetid. For å sikre lang levetid gir Sonova AG minst fem års serviceperiode etter utfasing av det aktuelle høreapparatet.
- Åpne batterilukene når de ikke er i bruk.
- Ta alltid av høreapparatene når du skal bruke hårpleieprodukter. Høreapparatene kan bli tilstoppede og slutte å fungere ordentlig.
- Ikke bruk høreapparatene i badekaret, dusjen eller senk dem ned i vann.
- Hvis høreapparatene blir våte, må du ikke prøve å tørke dem i en ovn eller mikrobølgeovn. Ikke juster kontrollene. Åpne batteriluken umiddelbart, ta ut batteriene og la høreapparatene tørke naturlig i 24 timer.
- Beskytt høreapparatene mot for høy varme (hårføner, hanskerom eller dashbord).





- Forsikre deg om at du ikke vrir eller klemmer ledningene når høreapparatene er plassert i esken.
- Regelmessig bruk av avfukter, for eksempel en tørkeboks, kan bidra til å forhindre korrosjon og forlenge levetiden til høreapparatene dine. Fjern batteriene før du bruker en avfukter.
- Ikke mist høreapparatene i gulvet eller slå dem mot harde overflater.







## Rengjøring av høreapparatene

Bruk en myk klut til å rengjøre høreapparatene på slutten av hver dag. Regelmessig rengjøring av mikrofonportene med børsten som følger med, sikrer at høreapparatene bevarer lyd kvaliteten. Din audiograf kan vise deg dette.

Plasser høreapparatene i esken over natten med batterilukene åpne for at fuktigheten fordamper.

- 
- 
- ① Ørevoks er naturlig og vanlig. Det er et viktig skritt i den daglige rengjørings- og vedlikeholdsrutinen å sikre at høreapparatene er rene for ørevoks.
  - ① Bruk aldri alkohol for å rengjøre høreapparatene, øreproppene eller hookene.
  - ① Ikke bruk skarpe verktøy for å løsne ørevoks. Hvis du stikker husholdningsartikler i høreapparatene eller de formstøpte proppene, kan de bli alvorlig skadet.

## Rengjøring av formstøpte propper og domer

Rengjør utsiden av domene og proppene daglig med en fuktig klut. Unngå å få vann i og rundt høyttalerne og de formstøpte proppene.



- ① Ledningene, høyttalerne, domene eller de formstøpte proppene skal aldri skylles eller senkes i vann, da vandrdåper kan blokkere lyd eller skade elektriske komponenter i høreapparatene.

Domer bør erstattes av din audiograf etter 3–6 måneder eller når de blir stive, sprø eller misfarget.

Hvis domene krever ytterligere rengjøring, er det mulig at voksbeskyttelsen i høyttaleren er tilstoppet og må skiftes ut. Kontakt audiografen din.




## 6. Tilbehør

---


### TV Connector

TV Connector er et valgfritt tilbehør som sender lyd fra TV-en direkte til høreapparatet. TV Connector kan også sende lyd fra stereosystemer, datamaskiner og andre lyd-kilder.

### Remote Control



Remote Control er et valgfritt tilbehør som kan brukes til å kontrollere volumnivået og programendringer på høreapparatet.



### PartnerMic

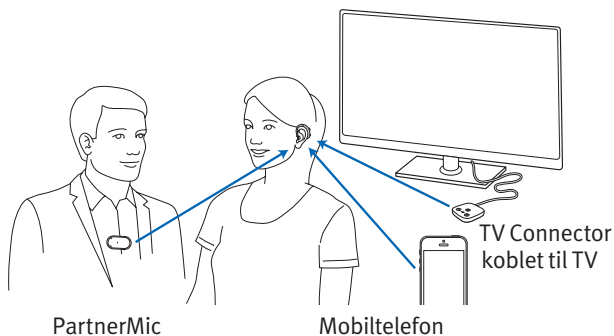
PartnerMic er et valgfritt tilbehør som kan brukes til å sende en talers stemme trådløst til høreapparatene

### RogerDirect™

Høreapparatene dine er kompatible med Roger™-tilbehøret. Roger-tilbehør kan brukes til å overføre stemmer eller lyd-kilder trådløst til høreapparatene dine.

## Oversikt over tilkoblingsenheter

Illustrasjonen nedenfor viser noen av de tilgjengelige tilkoblingsmulighetene for høreapparatene.



Se brukerveiledningen som fulgte med tilbehøret, dersom du ønsker mer informasjon. Ta kontakt med audiografen for å få TV Connector, Remote Control, PartnerMic eller Roger-tilbehør.



## 7. Feilsøkingssguide

Årsak	Mulig løsning
Problem: ingen lyd	
Ikke slått på	Slå på
Lavt/dødt batteri	Bytt batteriet
Dårlig batterikontakt	Rådfør deg med din audiograf
Batteriet er plassert opp ned	Sett inn batteriet som vist på batterisymbolet i batteriluken
Formstøpte propper/ domer er blokkert med ørevoks	Rengjør de formstøpte proppene/domene. Se «Rengjøre høreapparatene». Rådfør deg med din audiograf
Tilkoblede mikrofoner	Rådfør deg med din audiograf

Årsak	Mulig løsning
Problem: ikke høyt nok	
Lavt volum	Skru opp volumet; kontakt audiografen hvis problemet vedvarer
Lavt batteri	Bytt batteriet
Formstøpte propper er ikke satt inn riktig	Se «3. Plassere høreapparatene på ørene dine». Ta ut og sett forsiktig inn igjen
Endring i hørsel	Rådfør deg med din audiograf
Formstøpte propper/ domer er blokkert med ørevoks	Rengjør de formstøpte proppene/domene. Se «Rengjøre høreapparatene». Rådfør deg med din audiograf
Tilkoblede mikrofoner	Rådfør deg med din audiograf

Årsak	Mulig løsning
-------	---------------

Problem: intermitterende lyd

Lavt batteri	Bytt batteri
--------------	--------------

Skitten batterikontakt	Rådfør deg med din audiograf
------------------------	------------------------------

Problem: to lange pip

Lavt batteri	Bytt batteriet
--------------	----------------

Problem: plystring

Formstøpte propper er ikke satt inn riktig	Se «3. Plassere høreapparatene på ørene dine». Ta ut og sett forsiktig inn igjen
--	--

Hånd/klær i nærheten av øret	Flytt hånd/klær bort fra øret
------------------------------	-------------------------------

Dårlig festet formstøpte propper	Rådfør deg med din audiograf
----------------------------------	------------------------------



## Årsak

## Mulig løsning

Problem: lyden er ikke klar, forvrengt

Dårlig festet  
formstøpte propper

Rådfør deg med din audiograf

Formstøpte propper/  
domer er blokkert med  
ørevoks

Rengjør de formstøpte  
proppene/domene. Se  
«Rengjøre høreapparatene».  
Rådfør deg med din audiograf

Lavt batteri

Bytt batteriet

Tilkoblede mikrofoner

Rådfør deg med din audiograf

Problem: formstøpte propper/domer faller ut av øret

Formstøpte propper/  
domer passer ikke

Rådfør deg med din audiograf

Formstøpte propper/  
domer er ikke satt inn  
riktig

Se «3. Plassere  
høreapparatene på ørene  
dine». Ta ut og sett forsiktig  
inn igjen

Problem: lavt volum på fasttelefonen

Telefonen er ikke riktig  
plassert

Flytt telefonrøret rundt øret for  
klarere signal

Høreapparatene må  
justeres

Rådfør deg med din audiograf



Årsak	Mulig løsning
-------	---------------

Problem: mobiltelefonanrop høres ikke gjennom høreapparatene

Høreapparatene er i flymodus	Avslutte flymodus: Åpne batteriluken, og lukk batteriluken
------------------------------	--



Høreapparatene er ikke koblet til telefonen	Koble høreapparatene til mobiltelefonen din (på nytt)
---	---





For eventuelle problemer som ikke er oppført i veiledningen, kontakt din audiograf.



## 8. Viktig sikkerhetsinformasjon

---





- ① Tiltenkt bruk av høreapparatene er å forsterke og overføre lyd til ørene, og på denne måten kompensere for nedsatt hørsel.
  - ① Høreapparater vil ikke gjenopprette normal hørsel og vil ikke forhindre eller forbedre hørselshemmede som følge av organiske forhold.
  - ① Høreapparatene (spesielt programmert for hvert hørselstap) skal kun brukes av den tiltenkte personen. De må ikke brukes av andre personer da de kan skade hørselen.
  - ① Høreapparater skal kun brukes som anvist av legen din eller audiografer.
  - ① I de fleste tilfeller gir ikke sporadisk bruk av høreapparater full effekt. Når du er vant til høreapparatene, må du bruke høreapparatene hver dag hele dagen.
- 
- 

- 
- 
- 
- 
- ① Enhver alvorlig hendelse som har skjedd i forbindelse med enheten, skal rapporteres til produsentens representant og vedkommende myndighet i bostedsstaten. Den alvorlige hendelsen er beskrevet som en hendelse som direkte eller indirekte førte til, kan ha ført eller kan føre til noe av følgende:
- dødsfall for en pasient, bruker eller annen person
  - midlertidig eller permanent alvorlig forverring av helsetilstanden til en pasient, bruker eller annen person
  - en alvorlig trussel mot folkehelsen

Kontakt produsenten eller en representant for å rapportere om en uventet funksjon eller hendelse.



## Advarsler

-  Høreapparatene dine opererer innenfor et frekvensområde mellom 2,4–2,48 GHz. Det kan være at du må sette enheten i flymodus ombord på fly.
-  Det er ikke tillatt å foreta endringer eller modifikasjoner som ikke er uttrykkelig godkjent av Sonova AG, på høreapparatet. Slike endringer kan skade øret ditt eller høreapparatet.
-  Ikke bruk høreapparatene og ladeutstyret i eksplosive områder (gruver eller industriområder med eksplosjonsfare, oksygenrike miljøer eller områder der det håndteres brennbare anestetiske midler), eller der elektronisk utstyr er forbudt.
-  Høreapparatbatterier er giftige hvis de svelges. Holdes på avstand til barn, personer med kognitiv svekkelse og kjæledyr. Hvis batteriene svelges, må du kontakte lege øyeblikkelig.







- ⚠ Hvis du opplever smerte i eller bak øret, hvis det blir betent eller hvis det oppstår hudirritasjon eller en større ansamling av ørevoks, må du kontakte audiografen eller legen din.
- ⚠ Allergiske reaksjoner på grunn av høreapparater er usannsynlig. Hvis du imidlertid opplever kløe, rødhet, ømhet, betennelse eller en brennende følelse i eller rundt ørene, må du informere audiografen og kontakte fastlegen din eller en annen lege.
- ⚠ I svært sjelde tilfeller kan dommen bli liggende igjen i øregangen når du tar ledningen ut av øret. Dersom dette skjer, at dommen setter seg fast i øregangen, anbefales det å kontakte lege for å få den fjernet. For å ikke dytte dommen inn mot trommehinnen må du aldri prøve å sette høyttaleren inn i øregangen igjen.
- ⚠ Lytteprogrammer med aktiv retningsmikrofon reduserer bakgrunnsstøy. Vær oppmerksom på at varselsignaler eller lyder som kommer bakfra, f.eks. biler, dempes helt eller delvis.








 Dette høreapparatet er ikke for barn under 36 måneder. Dersom barn eller personer med kognitiv svekkelse bruker disse høreapparatene bør de holdes øye med til enhver tid for å sikre deres sikkerhet. Høreapparatet er en liten enhet og inneholder små deler. Ikke la barn og personer med kognitiv svekkelse være uten tilsyn med dette høreapparatet. Ved svelging må du kontakte lege eller sykehus umiddelbart, siden høreapparatet eller delene i det kan forårsake kvelning!


 Det følgende gjelder kun for personer med aktive medisinske implantater (dvs. pacemakere, defibrillatorer osv.):


- Hold det trådløse høreapparatet minst 15 cm unna det aktive implantatet. Hvis du opplever forstyrrelser, må du ikke bruke de trådløse høreapparatene. Kontakt produsenten av det aktive implantatet. Merk at interferens også kan være forårsaket av strømledninger, elektrostatiske utladninger, metalldetektorer som brukes på flyplasser osv.



- 
- 
- Hold magneter minst 15 cm (6 tommer) unna det aktive implantatet.
  - Hvis du bruker trådløst tilbehør, kan du lese sikkerhetsinformasjonen i brukerhåndboken for tilbehøret.


 Bruk av tilbehør, transdusere og kabler som ikke er spesifisert eller levert av produsenten av dette utstyret, kan forårsake økt elektromagnetisk stråling eller redusert elektromagnetisk toleranse for utstyret og medføre funksjonsfeil.

 Bærbart RF-kommunikasjonsutstyr (inkludert eksterne enheter som antennekabler og eksterne antenner) skal ikke brukes nærmere enn 30 cm fra noen deler av høreapparatene, inkludert ledninger som er spesifisert av produsenten. Hvis ikke kan ytelsen til dette utstyret reduseres.

 Høreapparater skal ikke utstyres med domer / voksbeskyttelsessystemer når de brukes av kunder med perforerte trommehinner, betente ørekanaler eller på annen måte utsatte mellomørehulrom.



I disse tilfellene anbefaler vi bruk av en formstøpt ørepropp. I det usannsynlige tilfellet at noen deler av dette produktet skal bli værende i øregangen, anbefales det sterkt å oppsøke lege for sikker fjerning.

-  Unngå sterke fysiske støt på øret mens du bruker høreapparat med formstøpt ørepropp. Stabiliteten til formstøpte ørepropper er utformet for normal bruk. Kraftig fysisk påvirkning av øret (f.eks. under idrett) kan føre til at det formstøpte ørepropper går i stykker. Dette kan føre til perforering av øregangen eller trommehinnen.







- ⚠ Etter mekanisk belastning eller støt på den formstøte øreproppen, må du sørge for at det er intakt før du plasserer det i øret.
- ⚠ Bruk av dette utstyret ved siden av eller oppå annet utstyr bør unngås da det kan føre til feil bruk. Hvis dette er nødvendig, bør utstyret og annet utstyr overvåkes for å kontrollere at de fungerer normalt.
- ⚠ Vær spesielt forsiktig ved bruk av høreapparater når maksimale lydtryknivåer overstiger 132 desibel. Det kan være fare for at din gjenværende hørsel blir nedsatt. Snakk med audiograf for å sikre at maksimalt utgangsnivå av høreapparatene passer til ditt hørselstap.






## Produktsikkerhet

- ① Disse høreapparatene er vannavstøtende og ikke vanntette. De er laget for å motstå normale aktiviteter og sporadisk utilsiktet eksponering for ekstreme forhold. Dypp aldri høreapparatet i vann. Disse høreapparatene er ikke spesielt utformet for lengre perioder i vann regelmessig, som ved svømming eller bading. Fjern alltid høreapparatet før disse aktivitetene, da høreapparatet inneholder sensitive elektroniske deler.
- ① Vask aldri mikrofoninngangene. Dette kan føre til at apparatet mister sine spesielle akustiske funksjoner.
- ① Beskytt høreapparater mot varme (la dem aldri ligge ved et vindu eller i bilen). Bruk aldri mikrobølgeovn eller andre varmeovner til å tørke høreapparatet ditt. Audiografen kan fortelle deg hvordan du skal tørke høreapparatet.
- ① Domen bør byttes ut hver tredje måned, eller når den blir stiv eller sprø. Dette er for



å hindre at domem løsner fra festet under innføring i eller fjerning fra øret.

- ① Ikke slipp eller mist ned høreapparatet eller laderen. Høreapparatet eller laderen kan bli skadet dersom det faller ned på en hard overflate.
  - ① Batteriene som brukes i disse høreapparatene, bør ikke overstige 1,5 volt. Ikke bruk sølv-sink eller Li-ion (litium-ion) oppladbare batterier, da disse kan forårsake alvorlig skade på høreapparatet.
  - ① Ta ut batteriet hvis du ikke skal bruke høreapparatet på lenge.
  - ① Spesielle lege- eller tannlegeundersøkelser som inkluderer stråling som beskrevet under, kan ha negativ påvirkning på høreapparatenes funksjon. Ta dem av, og legg dem utenfor undersøkelsesrommet/ området før følgende undersøkelser:
    - Lege- eller tannlegeundersøkelse med røntgen (inkludert CT-skanning).
- 
- 



- Legeundersøkelse med MR/NMR-skanning som genererer magnetiske felt. Høreapparater trenger ikke fjernes når du går gjennom sikkerhetskontrollen (på flyplasser osv.). Hvis det brukes røntgen, vil det være i svært lave doser som ikke påvirker høreapparatet.
- ① Ikke bruk høreapparatet i områder der elektronisk utstyr ikke er tillatt.
- ① Høreapparatene bruker de mest moderne komponentene for å gi best mulig lyd kvalitet i alle lyttesituasjoner. Imidlertid kan kommunikasjonsutstyr som digitale mobiltelefoner skape forstyrrelser (en summende lyd) i høreapparater. Hvis du opplever forstyrrelse fra en mobiltelefon i nærheten, kan du minske denne forstyrrelsen på forskjellig vis. Bytt lytteprogram i høreapparatene, vri hodet i en annen retning eller beveg deg bort fra den forstyrrende mobiltelefonen.







- ① Disse høreapparatene er klassifisert som IP68 (dybde på 1 meter i 60 minutter) og er designet for å brukes i alle daglige livssituasjoner. Du trenger derfor ikke å bekymre deg for at høreapparatene blir utsatt for regn eller svette. Disse høreapparatene er imidlertid ikke ment å brukes i vannaktiviteter som inkluderer klorholdig vann, såpe, saltvann eller andre væsker med kjemikalier tilsatt.



## Kompatibilitetsvurdering av mobiltelefon

Noen høreapparatbrukere har rapportert om en summende lyd i høreapparatene når de bruker mobiltelefoner. Dette kan indikere at mobiltelefonen og høreapparatene muligens ikke er kompatible. I henhold til ANSI C63.19-standarden (ANSI C63.19-2011 amerikanske nasjonale standardmetoder for måling av kompatibilitet mellom trådløse kommunikasjonsenheter og høreapparater) kan kompatibiliteten til bestemte høreapparater og en mobiltelefon forutsies ved å legge til beregningen for høreapparatets immunitet til vurderingen for emisjonene fra mobiltelefonen. For eksempel vil summen av høreapparatets rating på 4 ( $M_4$ ) og en telefonrating på 3 ( $M_3$ ) resultere i en samlet rating på 7. En hvilken som helst totalverdi på minst 5 vil muliggjøre «normal bruk», mens en totalverdi på 6 eller mer indikerer «fremragende ytelse».

Immuniteten til disse høreapparatene er minst  $M_4$ . Informasjon om ytelse, kategorier og systemklassifikasjoner tar utgangspunkt i den beste informasjonen som er tilgjengelige, men kan ikke garantere at alle brukere blir fornøyd.



- ① Ytelsen til de enkelte høreapparatene kan variere alt etter hvilken mobiltelefon som blir brukt. Derfor skal du teste disse høreapparatene sammen med din mobiltelefon. Dersom du skal kjøpe ny telefon, husk å teste den med høreapparatene først.





## Tinnitus lydgenerator

---

Tinnitus lydgenerator bruker bredbåndsstøy for å gi midlertidig lindring av tinnitus.

### Advarsler for tinnitus lydgenerator

- ⚠ Tinnitus lydgenerator er en lydgenerator med bredbåndet støy. Den gir en lydberikelse som kan brukes som en del av et personlig mestringsstrategi for tinnitus for å gi midlertidig lindring av tinnitus.
- ⚠ Det underliggende prinsippet med lydberikelse er å tilføre stimulering med ekstra støy som kan hjelpe til med å flytte oppmerksomheten bort fra tinnitus og for å unngå negative reaksjoner. Lydberikelse kombinert med rådgivning er en etablert tilnærming til behandling av tinnitus.
- ⚠ Luftledede høreapparater med tinnitus lydgenerator skal tilpasses av en audiograf som er kjent med diagnosen og håndteringen av tinnitus.







- ⚠ Skulle du få noen bivirkninger mens du bruker tinnitus lydgeneratoren, som hodepine, kvalme, svimmelhet eller hjertebank, eller opplever en reduksjon i lydfunksjonen som nedsatt toleranse for lydstyrke, forverring av tinnitus eller mindre klar tale, bør du avbryte bruken av enheten og søke legehjelp.
- ⚠ Volumet på tinnitus lydgenerator kan stilles til et nivå som kan føre til permanent hørselsskade når den brukes over lengre tid. Dersom tinnitus lydgenerator settes på et slikt nivå i høreapparatene, vil audiografen gi deg råd om maksimalt bruk av tinnitus lydgenerator per dag. Tinnitus lydgenerator skal aldri brukes på ubehagelige nivåer.





## Viktig informasjon

- ① Tinnitus lydgenerator genererer lyder som brukes som en del av ditt personlige midlertidige program for håndtering av tinnitus, for å lindre tinnitus. Den skal alltid brukes som forskrevet av audiograf som er kjent med diagnosen og behandlingen av tinnitus.
  - ① God bruk krever at en person som har tinnitus, legger frem en medisinsk vurdering fra en autorisert ØNH-lege før bruk av lydgenerator. Formålet med en slik vurdering er å sikre at det er medisinske forhold som kan behandles, som kan forårsake tinnitus, identifiseres og behandles før bruk av en lydgenerator.
  - ① Tinnitus lydgenerator er ment for voksne på 18 år eller mer og som har både hørselstap og tinnitus.
- 
- 

## 9. Drifts-, transport- og lagringsforhold

Produktet er slik utformet at det fungerer uten problemer og restriksjoner dersom det brukes på tiltenkt måte – med mindre noe annet er nevnt i denne brukerveiledningen.

Sørg for å bruke, transportere og oppbevare høreapparatene i henhold til følgende forhold:

	<b>Bruk</b>	<b>Transportere</b>	<b>Oppbevaring</b>
<b>Temperatur</b>	+5 °C til +40 °C (41 °C til 104 °F)	-20 °C til +60 °C (-4 °F til 140 °F)	-20 °C til +60 °C (-4 °F til 140 °F)
<b>Fuktighet</b>	0 % til 85 % (ikke-kondenserende)	0 % til 90 % (ikke-kondenserende)	0 % til 70 % (ikke-kondenserende)
<b>Atmosfærisk trykk</b>	500 hPa til 1060 hPa	500 hPa til 1060 hPa	500 hPa til 1060 hPa

## 10. Informasjon og forklaring av symboler

---



Med CE-symbolet bekrefter Sonova AG at dette produktet – inkludert tilbehør – oppfyller kravene i direktiv 93/42/EØF for medisinsk utstyr samt direktiv 2014/53/EU for radioutstyr.

Tallene etter CE-symbolet samsvarer med koden for sertifiserte institusjoner som ble konsultert i henhold til ovennevnte direktiver.

---



Dette symbolet indikerer at produktene som er beskrevet i denne bruksanvisningen overholder kravene for en applikasjon del av type B i EN 60601-1. Høreapparatets overflate er spesifisert som anvendt del av type B.

---



Angir produsenten av den medisinske enheten, som definert i EU-direktiv 93/42/EØF.

---



Indikerer den autoriserte representanten i EU. EC REP er også importør til EU

---



Dette symbolet indikerer at det er viktig at brukeren leser og tar hensyn til de relevante advarslene i disse brukerveiledningene.

---



Dette symbolet indikerer at det er viktig at brukeren tar hensyn til de relevante advarslene i denne brukerveiledningen.

---





Viktig informasjon for håndtering og produktsikkerhet.



Opphavsrettsymbol



Dette symbolet bekrefter at den elektromagnetiske forstyrrelsen fra enheten er under grensene som er godkjent av US Federal Communications Commission.



Bluetooth®-ordmerket og -logoene er registrerte varemerker som tilhører Bluetooth SIG, Inc., og all bruk av disse merkene av Sonova er under lisens. Andre varemerker og handelsnavn tilhører de respektive eiere.



Japansk merke for sertifisert radioutstyr



Serienummer



Angir produsentens katalognummer slik at den medisinske enheten kan identifiseres



Indikerer at enheten er et medisinsk utstyr.



Dette symbolet indikerer at det er viktig at brukeren leser og tar hensyn til de relevante advarslene i denne brukerveiledningen



Produksjonsdato



Temperatur under transport og lagring: -20 til +60 °C



Luftfuktighet under oppbevaring: 0 % til 70 %, hvis ikke i bruk.



Atmosfærisk trykk under transport og oppbevaring:  
500 hPa til 1060 hPa



Hold apparatet tørt under transport.



Symbolet med den avkryssede søppelkassen gjør deg oppmerksom på at denne enheten og heller ikke laderne kan kastes som vanlig husholdningsavfall. Vennligst kast gamle eller ubrukte enheter ved et avfallsdeponi for elektronisk avfall, eller gi enheten din til din audiograf for avfallsbehandling. Riktig avfallsbehandling beskytter miljø og helse.

---

Symboler som bare gjelder for den europeiske strømforsyningen

---



Strømforsyning med dobbel isolasjon

---



Enhet designet kun for innendørs bruk.

---



Sikkerhetstransformator, kortslutningssikker

---

## 11. Informasjon om overholdelse

### Samsvarserklæring

Sonova AG erklærer med dette at dette produktet oppfyller kravene i direktiv 93/42/EØF om medisinsk utstyr og overholder direktiv 2014/53/EU for radioutstyr. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringene kan hentes fra produsenten via følgende internetadresse:  
<https://www.hansaton.de/en/declarations-of-conformity>

### Australia / New Zealand:



**R-NZ**

Indikerer at en enhet oppfyller gjeldende forordninger fra Radio Spectrum Management (RSM) og Australian Communications and Media Authority (ACMA) for lovlig salg i New Zealand og Australia. Samsvarsetiketten R-NZ er for radioprodukter på markedet i New Zealand som har samsvarsnivå A1.

### Merknad 1

Denne enheten overholder del 15 i FCC-reglene og RSS-210 fra Industry Canada. Driften er underlagt følgende to betingelser:

- 1) dette apparatet må ikke forårsake skadelig interferens, og
- 2) denne enheten må kunne godta all mottatt interferens, inkludert forstyrrelser som kan forårsake uønsket drift.



## Merknad 2

Endringer eller modifikasjoner som gjøres på denne enheten som ikke uttrykkelig er godkjent av Sonova AG, kan tilsidesette FCCs autorisasjon til bruk av dette utstyret.

## Merknad 3

Denne enheten er testet og funnet å overholde grensene for en Klasse B digital enhet, i henhold til del 15 i FCC-reglene og ICES-003 fra Industry Canada. Disse grensene er utformet for å gi rimelig beskyttelse mot skadelig forstyrrelse i en boliginstallasjon. Denne enheten genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi, og hvis den ikke installeres og brukes i samsvar med instruksjonene, kan det forårsake skadelig interferens med radiokommunikasjon. Det er imidlertid ingen garanti for at forstyrrelser ikke vil oppstå i en bestemt installasjon. Hvis denne enheten forårsaker skadelig interferens med radio- eller fjernsynsmottak, som kan fastsettes ved å slå utstyret av og på, oppfordres brukeren til å prøve å korrigere interferensen med ett eller flere av følgende tiltak:

- Juster eller flytt antennen for mottak
- Øk avstanden mellom utstyret og mottakeren
- Koble enheten til en stikkontakt på en annen krets enn den mottakeren er tilkoblet til
- Kontakt forhandleren eller en erfaren radio/TV-tekniker for å få hjelp



### **Radioinformasjon på de trådløse høreapparatene**

Antennetype	Resonant loop-antenne
Driftsfrekvens	2,4–2,48 GHz
Modulasjon	GFSK, Pi/4 DPSK, GMSK
Utstrålt strøm	< 2,5 mW

### **Bluetooth®**

Omfang	ca. 1 m
Bluetooth	4.2 Dual-Mode
Støttede profiler	HFP (håndfri profil), A2DP

### **Samsvar med emisjons- og immunitetsstandarder**

Emisjonsstandarder	EN 60601–1-2
	IEC 60601–1-2
	EN 55011
	CISPR11/AMD1
	CISPR22
	CISPR32
	ISO 7637-2
	CISPR25
	EN 55025



Immunitetsstandarder	EN 60601-1-2
	IEC 60601-1-2
	EN 61000-4-2
	IEC 61000-4-2
	EN 61000-4-3
	IEC 61000-4-3
	EN 61000-4-4
	IEC 61000-4-4
	EN 61000-4-5
	IEC 61000-4-5
	EN 61000-4-6
	IEC 61000-4-6
	EN 61000-4-8
	IEC 61000-4-8
	EN 61000-4-11
	IEC 61000-4-11
	IEC 60601-1 (§ 4.10.2)
	ISO 7637-2





## Din tilbakemelding

Skriv ned de spesifikke behovene eller bekymringene du har, og legg dem frem ved ditt første legebesøk etter at du har fått høreapparatene.

Dette vil hjelpe audiografen å møte behovene dine.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

60







## Ytterligere merknader

---

---

---

---

---

---

---

---

---

---

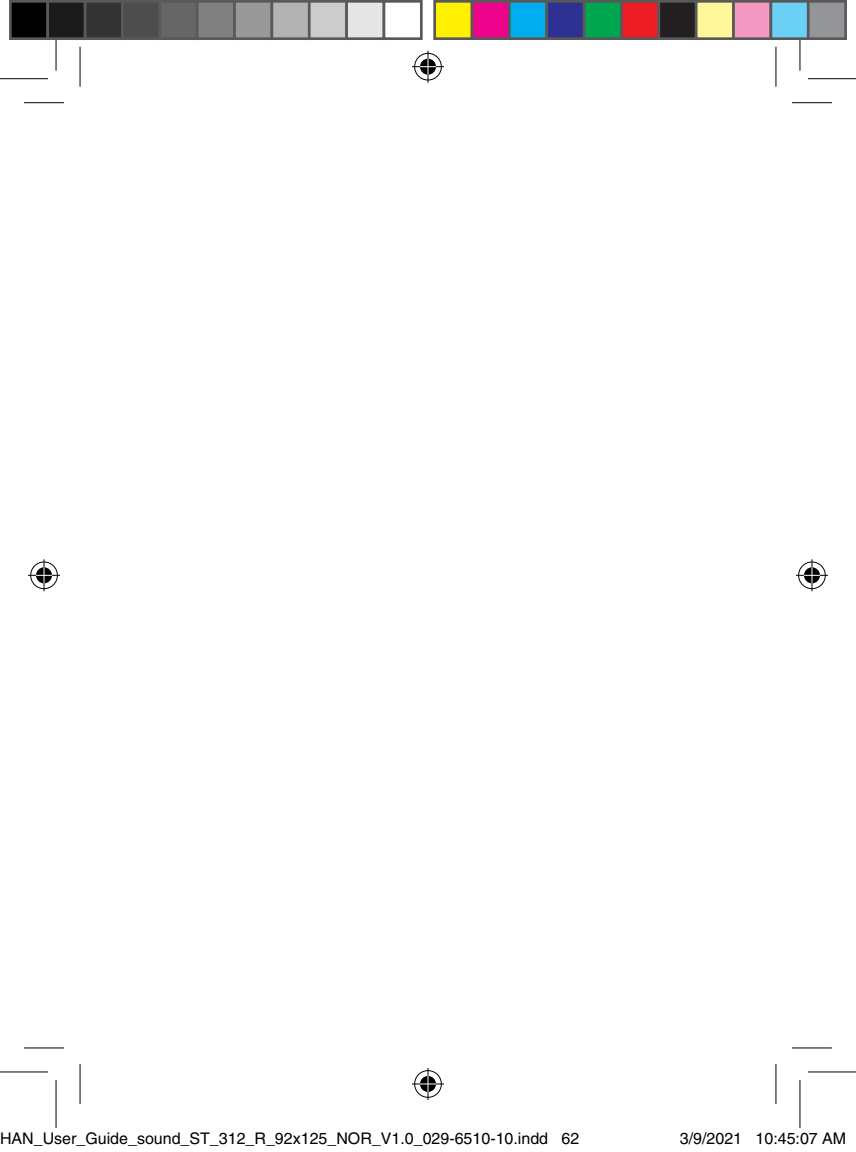
---

---

---

---







Sonova AG  
Laubisrütistrasse 28  
CH-8712 Stäfa  
Switzerland

EC

REP

Importør for EU:  
Sonova Deutschland GmbH  
Max-Eyth-Str. 20  
70736 Fellbach-Oeffingen, Germany

[www.hansaton.com](http://www.hansaton.com)

CE  
0459





Forhandler



029-6510-10 V1.00/2021-02 © 2021 Sonova AG. All rights reserved.

